



Työryhmä pohtimaan Repoveden tulevaisuutta

Ympäristöministeriö esittää perustettavaksi työryhmää, joka kokoaisi kaikki Repoveden alueen tulevan käytön kannalta merkittävät osapuolet yhteisen pöydän ääreen.

■ Työryhmän kokoa lääninhallitus. Tavoitteena on vielä kuluvan vuoden aikana kartoittaa ne Repoveden alueen kohteet, joilla on erityisiä

luonnonsuojelullisia, virkistysellisiä tai maisemallisia arvoja. Työryhmässä pyritään myös neuvottelemaan siitä, miten nämä arvot vaikuttavat metsätalouden harjoittamiseen alueella.

Kymmene Oy pidättäytyy työryhmän työskentelyn ajaksi alueella sijaitsevien metsiensä uudistushakkuista. Joitain metsänhoidollisia toimenpiteitä voidaan sen sijaan suorittaa.

Sivu 5.

Chapelle Darblay Kymmenelle

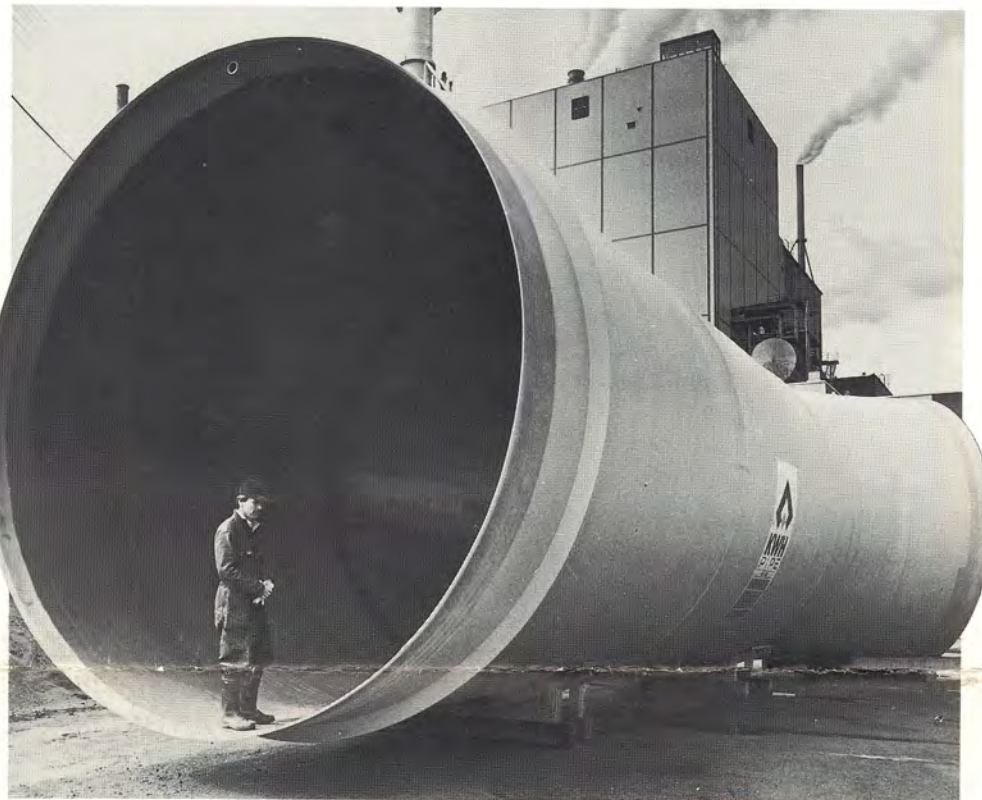
Kymmene Oy ja ruotsalaisen STORA:n tytäryhtiö Stora News AB ovat sopineet Chapelle Darblay S.A:n myyneen Pinault-ryhmän kanssa siitä, että yhtiö siirtyy Kymmene Oy:n omistukseen. Ranskan hallitus on hyväksynyt järjestelyn. Chapelle Darblaylla on LWC- ja sanomalehtipaperitehdas lähellä Rouenia, noin 100 kilometrin päässä Pariisista. Grand Couronnen tehtaan tuotantokyky on 350 000 tonnia sanomalehtipaperia ja St. Etienne valmistaa vuodessa 240 000 tonnia LWC:tä. Yhtiö työllistää noin 1200 henkilöä.

Soodakattilalle uusi savukaasupesuri

Kuusanniemen selutehtaan 2-soodakattila saa uuden savukaasupesurin. Pesuri korvaa nykyisen, huonokuntoisen ja teholtaan riittämättömäksi käyneen laitteen.

■ Juhannusseisokin jälkeen käyttöön otettava savukaasupesuri sekä puhdistaa savukaasuja että ottaa talteen niiden sisältämän lämmön. Laitteen pölyn ja rikkidioksidin erotuskyky samoin kuin lämmöntalteenotto-kyky ovat paremmat kuin vanhan pesurin. Tämän ansiosta sellutehtaan rikkipäästöt vähenivät.

Pesuri on kaksivaiheinen: savukaasut ja liuotimen höngät johdetaan **Jatkuu sivulla 8.**



Savukaasupesurin piippu on halkaisijaltaan 5 metriä.

Helsingin toiminnot Mikonkadulle



Lähes kaikki Kymmene-konsernin Helsingin toiminnot muuttavat kesäkuun loppupuolella yhteisiin tiloihin Rautatientorin varrelle Mikonkatu 15:een.

■ Schauman Woodin henkilökunta muutti Mikonlinnaksi kutsuttuun taloon 16. ja 17.6. ja muu Kymmene Oy:n väki 18.6. alkavalla viikolla. Yrjönkadun konttorin 7. kerroksen toimitiloista osa jää yhtiön käyttöön ensi kevättalveen saakka, jolloin sinne muuttaa Suomen Kuitulevyn Helsingin myynti.

Myös Kymin Paperiteollisuus Oy:n Helsingin konttori siirtyi Mikonlinaan. Toimitilat sijaitsevat talon kolmannessa

kerroksessa. Kymin Paperiteollisuus Oy:n ja

markkinointisihteeristön yhteinen telekopionu-

mero on 18.6. alkaen (90) 174 096.

Uusissa tiloissa toimivan pääkonttorin yhteystiedot ovat:

Katuosoite:
Mikonkatu 15 A
Postiosoite:
PL 1079
00101 HELSINKI

Vaihde:
(90) 131411
ohivalinta 13141
Teleksi:
122275 kym sf
Telekopio:
(90) 653 884

21.6. 1990

- Kymmene Oy:n alkuvuosi. Sivut 3.
- Paperitaidegalleria avattiin. Sivut 4.
- Tuotanto ja kunnossapito kehittävät yhteistyötä. Sivut 8.

MUU MAAKO MANSIKKA

Ylioppilaskirjoituksissa testataan kokelaan taitoja mm. sillä, miten hän ymmärtää sekä puhuttua että painettua tekstiä. Ymmärrys palkitaan valkolakilla.

Kun kansakunta heittäytyy omasta tulevaisuudestaan piittaamattomaksi - sokeaksi, kuuroksi ja lukurajoitteiseksi - se palkitaan inflaatiolla. Tässä ympyrässä Suomessa parhaillaan pyörittään samalla unohtaen, että inflaatio jos mikä, on pahin ja satumanvaraisin hyvinvoinnin pakan sekoittaja.

Vuorineuvos Casimir Ehrnrooth on yrittänyt useaan otteeseen, viimeksi TKL:n kevätkokouksessa, herätellä maan talouspolitiikasta vastaavia havaitsemaan, etteivät Suomen vientiongelmat ole pelkästään nykyisestä suhdannevaiheesta johtuvia, vaan perua voimakkaasta kustannusten noususta ja sen aiheuttamasta hintakilpailukyvyyn menettämistä. Unilukkarin herätyksen toivoisi koskettavan myös muita kansalaisia - jo itsekäistä syistä. Mitä heikommassa kunnossa Suomen elinkeinoelämä on sitä vaikeammaksi muodostuu sopeutuminen EY-alueen taloudelliseen rytmiin.

Ruotsissa on tutkailtu sikäläisten teollisuusyritysten nykyämyä ja mielialoja. Kansainvälistyviä yrityksiä vetää EY-alue kiihtyvällä vauhdilla puoleensa eli lähemmäksi asiakkaita. Aina-kin yhtä paljon on myös kotimaista työntöä. Kustannustason korkeus, tyytymättömyys hallituksen talouspolitiikkaan ja epävarmat näkymät mm. energiapolitiikan suhteen suuntaavat investointeja pois Ruotsista.

Kotimaiset investoinnit ovat Ruotsissa lamassa - etupäässä vain korvaus- ja rationalisointi-investointeja. Metsäteollisuus on siellä jo pitkään liputtanut ulos. Kun Suomessa metsäteollisuuden kotimainen investointiaste (mk/liikevaihto) on parin viime vuoden aikana ollut keskimäärin 15 %:n luokkaa, on vastaava taso Ruotsissa vain vajaa 10 %. Ellei ydinvoimasta luopumista Ruotissa peruuteta ja huokean energian saantia turvata - sanoo sikäläinen metsäteollisuus - pako ulkomaille kiihtyy. Suomi seisoo samassa sameassa vedessä kuin Ruotsi. Kustannukset ovat katossa - katteet lattialla.

Maailman paperiteollisuudessa ei tänä päivänä sinänsä me- ne niin huonosti. Ylituotantoa tosin on ja useiden tuotteiden hinnat ovat laskussa. Tässä pelissä pelataan kuitenkin ensimmäisenä ulos ne (Ruotsi ja Suomi), joiden tuotantokustannukset ovat huipussaan. Toiset, alemman kustannustason maat saavat ale-hinnoillakin vielä katetta ja porskuttavat eteenpäin.

Runebergiläisessä lehdossa oma maa oli mansikka ja muu maa mustikka. Kansainvälisessä kehossa maat pysyvät paikallaan, mutta marjat vaihtavat paikkaa.

Metsä uudistuksen "siemeniä" Suomesta

SNTL:n valtion metsäkomitean puheenjohtaja, akateemikko A.S. Isaev seurueineen tutustui 8. kesäkuuta Kymin Paperiteollisuus Oy:n tuotantolaitoksiin Kuusankoskella.



Vieraat tutustuivat mm. Kymin biologiseen puhdistamoon.

"Haluamme tutustua Suomen metsätalouteen ja metsäalan organisaatioihin, tekniikkaan, teknologiaan, työskentelytapoihin sekä työtä tekeviin ihmisiin", selvitti akateemikko Isaev metsävaltuuskunnan Suomen vierailun tavoitteita. "On todennäköistä, että täällä menestykselliseksi osoittautuneita tuotantomekanismeja ja osakeyhtiömalleja toteutetaan tulevaisuudessa myös Neuvostoliitossa."

Vierailun taustalla olivat Neuvostoliiton metsätalouteen kohdistuvat voimakkaat muutospaineet. Metsäalan järjestelmää nykyaikaistettaessa ovat reseptit Isaevin mukaan pitkälti samat kuin muillakin elinkeinoelämän alueilla: siirtyminen säänneltyyn markkinatalouteen, vallan hajauttaminen sekä yksityisen kansalaisen aktivoiminen viranomaisten toimintaa analysoimaan ja valvomaan.

Isaevin mukaan uudistetussa metsäalan organisaatiossa paikallishallinto nousee avainasemaan. Kansanedustajista muodostuville paikallisneuvostolle luovutetaan alueen metsien ja muiden luonnonvarojen hallinta, hoito ja valvonta. Näin ollen myös valtion on hankittava paikallis-

neuvoston suostumus metsiin kohdistamilleen toimenpiteille. Kiinnostavana yksityiskohtana Isaev mainitsi, että maanomistusjärjestelmään tehtävä muutos mahdollistaa tulevaisuudessa metsien vuokraamisen organisaatioille ja yksityisille.

Akateemikko Isaev ennusti suomalais-neuvostoliittolaisen yhteistyön tiivistyvän neuvostometsien tuottoa hyödyntäessä. Lähtökohtana hän piti metsäalan yhteisyrityksiä, joissa käytettäisiin suomalaista pääomaa ja teknologiaa. "Päämäärämme on luoda Neuvostoliittoon samantyyppisiä osakeyhtiöpohjaisia yrityksiä ja konserneja kuin mitä Suomessa tällä hetkellä toimii", kertoi Isaev.

Akateemikko Isaevin matkaseurueeseen kuuluivat hänen puolisonsa, metsätalouden asiantuntija L.N. Isaeva, SNTL:n valtion metsäkomitean metsävarojen ja metsän käytön päähallinnon päällikkö M.M. Drozhlov, ulkomaisten taloussuhteiden hallinnon päällikkö G.G. Naumov,

Leningradin metsätalouden tutkimusinstituutin metsänviljelyn teknologian sektorin johtaja ja biologisten tieteiden tohtori I.A. Markova sekä Leningradin metsätalouden alueellisen tuotantoryhmän pääjohtaja M.N. Batyrev.

Suomen Metsäteollisuuden Keskusliiton isännöimä viikon mittainen vierailu painottui suomalaisen metsätutkimuksen sekä -jalostuksen saavutusten esittelyyn. Ainoana metsäteollisuuskohteena vierailuohjelmassa oli Kymin Paperiteollisuus Oy, jossa valtuuskunta tutustui PK 9:ään sekä biologiseen puhdistamoon. Suomen Metsäteollisuuden Keskusliittoa edustivat Kuusankoskella toimitusjohtaja Matti Pekkanen sekä osastopäällikkö Raimo Savolainen. Kymin puolelta isäntinä toimivat toimitusjohtaja Peter Stachelberg, paikallisjohtaja Ilmari Lindberg sekä tehtaanjohtaja Aulis Koikkalainen.

UUTIS
KYMI
50
VSK

UUTIS KYMI



KYMIN PAPERITEOLLISUUS OY:N JULKAISU

KYMMENE

■ Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, tiedotus ja markkinointipalvelu, 45700 Kuusankoski, puh. vaihe (951) 4021, teleksi 52211 kymco sf, telekopio (951) 402 2186. MEMO-tunnus KYTIED.

■ Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

■ Kirjapaino: Kouvolan Kirjapaino Oy, Katajaharjuntie, 45720 Kuusankoski 2, puh. vaihe (951) 284 31.

■ Päätoimittaja Reijo Virta, puh. (951) 402 2168, toimitussihteeri Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169, toimittaja Irma Niemi, puh. (951) 402 2173, kesätoimittaja Pia Lindroos, puh. (951) 402 2173, valokuvaaja Tuomo Pitkänen, puh. (951) 450 68.

■ Paperi: KymexCote 115 g/m²

■ Lehden seuraava numero ilmestyy 27.7. Lehden tarkoitettun aineiston on oltava toimituksessa viimeistään 13.7. klo 16.30.

Vihivaunut koekäyttöön arkkisalissa

Kymin paperitehtaan arkkisalissa Kuusanniemessä on otettu koekäyttöön kolme vihivaunua, jotka kuljettavat paperilavoja arkkisalnin graafisia arkkeja valmistavien työpisteiden välillä.



Vihivaunut kuljettavat paperilavoja arkkisalnin eri työpisteiden välillä.

Ilman kuljettajaa liikkuva vihivaunu seuraa lattiaan upotettuja ohjauskaapeleita liikkessaan työpisteestä toiseen. Vaunuja ohjataan eri työpisteissä olevista kontrollipaneeleista, joilla vaunu kutsutaan paikalle ja annetaan osoite, johon kuorma on vietävä. Vihivaunu nostaa automaattisesti paperilavan saksilleen ja myös jättää sen halutulle paikalle. Vaunu suorittaa tehtävät siinä järjestyksessä kuin ne annetaan.

Akkukäyttöiset vihivaunut pystyvät kuljettamaan yhden paperilavan kerrallaan. Jos vaunu ei saa uutta tehtävää, se hakeutuu kotiasemaansa. Vaunun akut ladataan yön aikana.

Vihivaunut ovat olleet koekäytössä viikon 24 alusta lähtien. Tuotantokäyttöön ne tule-

vat heinäkuun alussa. Laitteet kuuluvat osana arkkisalnin pakkauslinjan uusintaan. Rocla Oy:n toimittaman vihivaununjärjestelmän hinta on 1,3 miljoonaa markkaa.

Klooridioksidi edullista ympäristönsuojelun ja tuotannon kannalta

Kymin Paperiteollisuus Oy:n Kymintehtaan tehdasalueella huhtikuun puolivälistä lähtien toiminut maailman suurin integroitu klooridioksidin valmistuslaitos on täyttännyt hankkeelle asetetut ympäristönsuojelliset ja tuotantoon liittyvät tavoitteet.

Uuden valkaisuainetehtaan ansiosta on voitu vähentää vesistöön joutuvien orgaanisten klooriyhdisteiden määrää sekä rikkipäästöjä ilmaan, parantaa massan laatua Kuusanniemen sellutehtaalla ja paperikoneiden ajettavuutta hienopaperitehtaalla. Lisäksi investointi on mahdollistanut lipeän tuotantotason säilymisen Kymin kemian teollisuudessa.

Valkaisuainetehtas korvaa Kuusanniemen sellutehtaalla toimineen vanhan klooridioksidilaitoksen ja on nostanut klooridioksidin tuotantokyvyn 10 tonnista 40 tonniin päivässä. Valkaisuainetehtas on ensimmäinen laatuaan pohjoismaissa.

Koivun uuteaine vähenee

Klooridioksidin käyttäminen koivumassan valkaisuissa vähentää uuteaineiden määrää, koska päinvastoin kuin kloori, klooridioksidi ei sitoudu uuteaineeseen. Uute aiheuttaa koneiden ja laitteiden likaantumista ja siitä johtuvaa ylimääräistä pesu- ja puhdistustarvetta sekä sellu- että paperitehtaalla. Uutteen väheneminen puolella aikaisemmasta tasosta on jo parantanut hienopaperikoneiden ajettavuutta. Klooridioksidi on myös tehokas roskea hävittävä valkaisuaine.

Klooridioksidin käyttö mahdollistaa mäntymassan lujuusominaisuuksien säilymisen valkaisuissa, koska se toimii kloorausvaiheessa kuitua suojaavana kemikaalina.

Klooridioksidiliuoksen pääsy ympäristöön on estetty varustamalla Kuusanniemen sellu-

Jatkuu sivulla 8.

KYMMENEN TAMMI-HUHTIKUU 1990:

Konsernin tulos heikkeni

Vuoden 1989 jälkipuoliskolla alkanut metsäteollisuuden suhdannetaantuma voimistui katsauskaudella, mikä merkitsi levy- ja sahateollisuutta lukuunottamatta tilauskantojen, käyntiasteiden ja myyntihintojen alenemista edellisvuoden vastaavaan aikaan verrattuna. Samanaikaisesti keskeisten kustannustekijöiden kehitys Suo-

messa oli voimakkaasti nouseva.

Kymmene-konsernin paperin tuotantomäärät ylittivät uuden kapasiteetin ansiosta edellisen vuoden vastaavat luvut. Useimmat paperikoneet samoin kuin sellutehtaat kävivät kuitenkin vajaalla käyntiasteella. Paperin ja sellun myyntihinnat olivat noin 5 prosenttia

edellisvuoden vastaavaa jaksoa alhaisemmat, mihin osaltaan vaikutti Suomen markan kurssin vahvistuminen suhteessa vientivaluuttoihin.

Paperin tuotanto kasvoi katsauskaudella 9 prosenttia ja sellun tuotanto laski 2 prosenttia edellisvuoteen verrattuna. Konsernin paperin tuotanto oli 712 000 tonnia (654 000 t. tammi-huhtikuussa 1989) ja sellun tuotanto 430 000 (440 000) tonnia.

Tulos

Konsernin liikevaihto oli tammi-huhtikuussa 4 244 Mmk, kasvua oli 15 prosenttia edellisvuoteen verrattuna. Tulos oli heikentyneiden toimintaedellytysten takia merkittävästi huonompi kuin vuosi sitten, jolloin metsäteollisuuden suhdanne oli huipussaan.

Tulos rahoituserien jälkeen oli 193 Mmk, eli 364 Mmk pienempi kuin vertailutulos edellisenä vuonna. Tällöin on edellä mainitun lisäksi otettava huomioon, että kurssivoitot tänä vuonna olivat vain 8 Mmk ja vuosi sitten 152 Mmk.

Tulos ennen tilinpäätössiirtoja oli 147 (571) Mmk ja katsauskauden tulos osaketta kohti oli 1,50 (7,00) mk.

Konsernin likviditeetti säilyi vahvana, mutta omavaraisuusaste laski vuoden 1989 lopun tasosta.

Aikakauslehtipaperiteolli-

suudessa kysyntä kasvoi edelleen keskeisillä markkinoilla, mutta tarjonnan kasvu johti tilauskannan heikkenemiseen ja edellisvuoden vastaavaa aikaa alhaisempaan käyntiasteeseen.

Päällystetyn aikakauslehtipaperin kysyntä kasvoi edelleen useimmissa Länsi-Euroopan maissa. Sen sijaan kulutus kääntyi laskuun yhtiölle tärkeillä Ison-Britannian ja Euroopan ulkopuolisilla markkinoilla.

Hienopaperiteollisuudessa päällystämättömien papereiden kysyntä oli hyvä, mutta päällystettyjen lajien markkinatilanne jatkui heikkona. Myyntihinnat laskivat ja olivat viime vuoden vastaavaa aikaa alhaisemmat. Ylitarjonta ja sellun hinnan lasku vaikuttivat keskeisesti tähän kehitykseen. Kevään aikana hintataso kuitenkin vakiintui.

Myyntihintakehitys ja sellua lukuunottamatta muiden keskeisten kustannusten tuntuva nousu heikensivät kannattavuutta.

Kymin Paperiteollisuus Oy

Yhtiön tehdaslaitosten käyntiaste oli korkea ja päätuotteen hienopaperin tuotanto säilyi edellisvuoden tasolla ja tuotannon tehokkuus nousi.

PK 7 käynnistyi täysin uudistettuna vuoden vaihteessa.

Huhtikuun lopulla aloitti tuotantonsa uusi valkaisuainetehtas.

Nordland Papier GmbH

Nordland Paperin hienopaperin tuotanto nousi 4 prosenttia edellisestä vuodesta. Päällystetyn paperin osuutta pystyttiin kasvattamaan.

Myyntihinnat olivat edellisvuoden tasoa, mutta erityisesti päällystetyn paperin hintaan kohdistui paineita. Rullapapereiden markkinatilanne oli epävakampi kuin arkkipapereiden.

Star Paper Limited

Isossa-Britanniassa Star Paperin tuotteiden kysyntä oli epätydyttävä. Vaikeudet kohdistuivat Blackburnin tehtaan Astralux-tuotteisiin. Wolvercoten tehdas toimi täydellä käyntiasteella.

Kymmene France S.A.

Tyydyttävästä kysynnästä ja tilauskannasta huolimatta kova kilpailu johti Kymmene Francen Docelles'n tehtaan päällystämättömien hienopapereiden hintojen laskuun. Tuotanto kasvoi edellisvuoden vastaavasta ajasta lievästi.

Kaukas Oy

Yhtiön aikakauslehtipaperin tuotanto kasvoi 3 prosenttia

Jatkuu sivulla 6.

KONSERNIN TULOS, Mmk

	Tammii - huhtikuu			Vuosi 1989
	1990	1989	Muutos-%	
SUOMALAINEN TILINPÄÄTÖS				
Käyttökate	721	814	-11	2 191
% liikevaihdosta	17	22		19
Poistot suunnitelman mukaan	-302	-235	29	-763
Liiketulos	419	579	-28	1 428
Valuuttakurssivoitot	8	152		181
Muut rahoitustuotot ja -kulut	-234	-174	34	-602
Tulos rahoituserien jälkeen	193	557	-65	1 007
Muut tuotot ja kulut	33	35		50
Verot (arvio)	-78	-20		-60
Vähemmistöosuus	-1	-1		-5
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja	147	571	-74	992
Tulos/osake mk	1,50	7,00	-79	12,00

	Tammii - huhtikuu			Vuosi 1989
	1990	1989	Muutos-%	
LIKEVAIHTO, Mmk				
Kaukas Oy *)	1 185	1 228	- 4	3 675
Caledonian Paper plc	138			149
Kymin Paperiteollisuus Oy *)	668	687	- 3	1 979
Nordland Papier GmbH **)	638	546	17	1 821
Star Paper Limited	88	101	-13	294
Kymmene France S.A. **)	138	118	17	342
Wisaforest Oy Ab *)	590	610	- 3	1 849
Schauman Wood Oy *)	468	413	13	1 234
Kymmene Oy, emoyhtiö *)	1 013	732	38	2 261
Muu liikevaihto ja konsernin sisäinen myynti	-682	-741		-2 326
Konsernin liikevaihto	4 244	3 694	15	11 278

*) Toiminta tässä muodossa alkanut 1.1.1990, joten vuoden 1989 liikevaihto on pro forma.

***) Poislukien toisten konserniyhtiöiden tuotteiden myynti.

Pauli Paasonen

ehti olla 40 vuotta näköalapaikalla

**Tutkimustoiminta metsäteollisuudessa on pitkäjänteistä. Kun tutkimusjohtaja Pauli Paasonen 1950-luvun alussa aloitti työn silloisen Kymen Osakeyhtiön koelaboratoriossa, oli keskeisenä kehityskohteena täysin uusi valkaisuai-
ne, klooridioksidi. Tuoloin todettiin, että aine ei tehostaan huolimatta liene mm. vaikean käsiteltävyytensä vuoksi teknisesti käyttökelpoinen.**

■ Nyt, lähes 40 vuotta myöhemmin ja Pauli Paasonen eläkepäivien alkaessa, Kuusankoskelle on noussut maailman suurin integroitu klooridioksiditehdas, joka lisäksi on lajis-
saan ensimmäinen Euroopassa.

1950-luvun lopulla ja 1960-luvun alussa Pauli Paasonen oli mukana projektissa, joka tähtäsi raaka-ainepohjan laajentamiseen. Tutkimuksen tulos vaikutti osaltaan Kuusanniemen sellutehtaan rakentamis-
päättökseen. Uusi sellutehdas puolestaan oli edellytys Kymen kehittymiselle Euroopan johtavaksi hienopaperin valmistajaksi.

Koivu oli roskapuuta

"1950-luvun lopulla koivua pidettiin vielä roskapuuna, joka kelpasi lähinnä lämmitykseen. Yhtiön raaka-ainepohjan laajentamiseksi ryhdyttiin kuitenkin tutkimaan myös koivun käyttöä. Sitä ennen oli koeajoissa ja kustannuslaskelmissa todettu, ettei sulfiittisellun emäksenvaihto magnesiumiin tai natriumiin ollut mielekäs-
tä", muistelee Paasonen.

"Saimme yhtiön johdolta tehtäväksi selvittää koivun mahdollisuudet. Teimme laajan selvitysmatkan USA:han ja Kanadaan. Matkan tuloksena suosittelimme sulfaattitehtaan rakentamista. Päätös Kuusan-

niemen tehtaasta syntyikin pian."

Koivusulfaatin osalta valmistukseen ja massan käyttöön liittyi kuitenkin monta tuntematonta tekijää. Sen käyttöä paperinvalmistuksessa opeteltiin omilla koneilla ja kilpailu uuden massalaadun markkinoilla oli kovaa.

Eräs haittatekijä oli koivun ns. uuteaineet, jotka ovat vaikuttaneet paperin tuotantoon hankaloittavasti näihin päiviin saakka. "Minulle nämä aineet tulivat sittemmin läpikotaisin tutuiksi väitöskirjatyöni kautta", muistelee Paasonen.

Valkaisun uranuurtajat

Kolmaskin merkittävä tutkimusprojekti aloitettiin 1950-luvun alussa. Mekaanisen massan valkaisu oli tuolloin täysin uutta Suomessa ja koko Euroopassa. "Ainoa taustatietomme oli, että mekaanista massaa valkaistaan Amerikassa. Miten ja millä aineella, ei ollut tiedossa. Yhtiön tekninen johto antoi meille tehtäväksi ottaa asiasta selvää."

Kehitystyössä oli monta vaihtetta: hypokloriitin, sinkkivalkaisun, ditioniitin ja borhydridin kautta päädyttiin vetyperoksidin valmistukseen ja käyttöön.

"Niistä lähtökohdista tekniikka on vuosien kuluessa kehittänyt, mutta aine on sama. Tiedämme kaikki, mikä merkitys vetyperoksidilla nyt on Suomen paperiteollisuudessa. Olemme myös voineet vaikuttaa alan kehittymiseen mm. myymällä vetyperoksidivalkaisun tietoutta."

Valkaisumenetelmien kehityksen ja raaka-ainepohjan laajentamisen lisäksi tutkimuskeskus on merkittävästi vaikuttanut myös paperin jalostusasteen kohottamiseen.

"Olemme tutkineet erilaisia paperipigmentejä, pintaliimausta, päällystysmekaniikkaa sekä niiden yhdistelmiä eri paperilaatujen osalta. Viimeisimmät työt ovat koskettaneet PK 7:n ja päällystyskoneella.



Tutkimuskeskus on Pauli Paasonen mukaan vaikuttanut merkittävästi myös paperin jalostusasteen kohottamiseen.

Ei vielä biotekniikkaa

Viime aikoina tutkimuksen piiriin on liittynyt uusien sellunvalmistusmenetelmien ja biotekniikan mahdollisuuksien seuraaminen. "Mielestäni nämä vaihtoehdot ovat vielä pitkän ajan päässä. Niitä ei otettane käyttöön ainakaan ennen vuotta 2000, ellei ympäristönsuojelu sitä ennen siihen pakota. Teollinen mittakaava sellun keittomenetelmien kohdalla on vielä kaukana."

Paasonen muistuttaa, että ympäristöasioita on tutkimusosastolla käsitelty jo kauan ennen nykyisiä saaste keskusteluita. "Jo 1950-luvulla ryhdyimme seuraamaan tarkasti Kymijoen tilaa ottamalla säännöllisesti vesinäytteet eri koskien alapuolelta Voikkaalta aina Kotkaan asti. Nämä näytteet analysoitiin mm. humuksen ja jäteliemen osalta. Ympäristönsuojeluun kohdistuva paine on kuitenkin lisääntynyt vasta äskettäin ja käsittää nyt veden lisäksi myös maaperän, ilman, raaka-aineet ja tuotteet."

"Tullessani tänne töihin oli tutkimuskeskuksemme Suomen suurin yksityinen alan laitos. Taso on säilynyt näinä vuosina ja toimintamahdollisuu-
temme ovat olleet suhteellisen hyvät."

"Tutkimusosaston johdossa työskentely on tarjonnut kaiken kaikkiaan minulle hyvän näköalapaikan ja työskentelyä erittäin mielenkiintoisissa projekteissa."



Paperikin tanssi -ainakin Sanna Haikosen ja Pekka Laukkarisen yllä.

Pape

Kun Pohjoismaiden ensimmäinen puhtaasti paperitaiteelle pyhitetty näyttelytila vihittiin käyttöön, ei seremoniaan kuulunut nauhan katkaisua eikä samppanjapullon särkemistä, vaan gallerian avajana toiminut kulttuuriministeri Anna-Liisa Kasurinen johdatettiin perimetrin paperiesiripun ääreen.

■ Kuusankosken Kelttiin kohon-
neessa Kurjenmiekan Paviljongissa vietettiin 29. touko-
kuuta Pohjoismaiden ensimmäisen ja eurooppalaisisakin mittasuhteissa ainutlaatuisen paperitaidegallerian avajaisia.

Avajaisnäyttelyn valmistaminen oli mukana olleille taiteilijoille oikea luomisvoimankoe-
tus; esillä olevat teokset syntyivät toukokuussa parin viikon intensiivisen työskentelyn tuloksena.



Suomen Paperitaidegallerian taustalla vaikuttaa tukiyhdistys, johon kuuluu metsäteollisuuden suuryrityksiä ja myyntiorganisaatioita, paperi- ja graafisen alan keskus-, työnantaja- ja työntekijäjärjestöjä, graafisen alan yrityksiä sekä taidealan keskeisiä organisaatioita.

Gallerian ensimmäinen näyttely on kutsunäyttely, jonka toteuttajina on viisi taiteilijaa. Espanjassa työskentelevä kansainvälinen paperitaiteilija Thomas Pukiewicz, ensimmäisen paperiteosnäyttelynsä vuonna 1987 pitänyt Eija Isojärvi sekä paperikoruistaan palkittu Janna Syvänoja ovat kaikki jo alalle vihkiytyneitä taiteilijoita. Ritva Puotila on kansainvälistä tunnustusta saanut tekstiilitaiteilija, joka viime vuosina on kiinnostunut myös paperiteksteileistä. Lasi- ja keramiikkataiteilijana tunnetulle Oiva Toikalle näyttelyyn osallistuminen sen sijaan merkitsi kokonaan uutta aluevaltausta.

Avajaisten ohjelma oli galleria-hankkeen henkinen: ennakkuuluton, omaperäinen ja raikas. Juhlapuhekaan ei syylistynyt paperinmakuisuuteen. Siinä palattiin gallerian synty-ideaan ja päämäärään, joka on paperin imagon vahvistaminen ja laventaminen.

"Miten paperitaide tähän voi pystyä? Onko sillä käytettävissä joi-
takain voimakeinoja niin arkisen ja tutun materiaalin kuin paperin perusilmeen muuttamisessa?", kyseli Suomen Paperitaidegallerian hallituksen puheenjohtaja, johtaja Eero Niinikoski ja vastasi omaan kysymykseensä: "Haluaisin väittää, että on. Paperitaiteen skaala on niin laaja, että sitä voi aivan täydellä syyllä nimittää vaikkapa visuaaliseksi runoudeksi."

Niinikoski kertoi seuran-

**Keskustan ala-asteen "paperitaide-
teokset" elävät ja hengittävät.**

erän juhlaa



Kulttuuriministeri Anna-Liisa Kasurinen avaa saksilla tien paperitaidegalleriaan.

neensa näyttelyyn osallistuvien paperitaiteilijoiden työskentelyä ja havainneensa heidän hienovaraisen ja kunnioittavan asenteensa paperia kohtaan. Hänen mukaansa paperitaide uuden taiteenhaaran tavoin pyrkii olemaan haastavaa, selkeää, joka pakottaa puhumaan ja ottamaan kantaa.

Puheen jälkeen Kuusankosken keskustan ala-asteen paperimannekiinit astelivat juhla vieraiden eteen lambadan tahdittamina. Koulun paperiviikon satoa esittelevä pukukavalkadi oli mielikuvituksellinen katsaus eri aikakausien ja maailmojen muotivirtauksiin. Asut olivat lasten itsensä valmistamia uniikkeja luomuksia ja materiaaliltaan "puhdasta uutta paperia".

Monen katsojan sydän hyppähti, kun Sanna Haikonen, 11, ja Pekka Laukkarinen, 12, "Paperivalssin" siivin liitelivät, kaartelivat, käänsivät päätä ja taivuttivat.

Varsinainen avajaisseremonia tapahtui näyttelytilaan nousevan portaikon juurella. Kulttuuriministeri Anna-Liisa Kasurinen johdatettiin parimetrisen paperiesiripun ääreen, missä hänelle ojennettiin suuret sakset. Maaherra Matti Jaatisen kannatella esiripun reunaan ministeri hyväksyi saksienkäyttöä osoittaen halkaisi esiripun keskeltä kahtia. Tie Suomen Paperitaidegalleriaan oli avoin.

Paperitaiteeseen tutustumassa (oik.) kulttuuriministeri Anna-Liisa Kasurinen, gallerian hallituksen puheenjohtaja Eero Niinikoski, maaherra ja rouva Matti Jaatinen sekä toimitusjohtaja Peter Stackelberg.



Kymmene Oy:n metsistä noin 2 500 hehtaaria sijaitsee suojeltavaksi suunnitellulla alueella.

Repoveden tulevaisuus työryhmän pohdittavaksi

Ympäristöministeriö esittää perustettavaksi työryhmää, joka kokoaisi Repovesi-kiistan osapuolet yhteisen pöydän ääreen pohtimaan alueen tulevaa käyttöä. Luonnonsuojelijoiden vaalimaa kansallispuistohanketta ollaan ministeriön taholta kuitenkin hautaamassa.

Kansallispuistokomitea esitti vuonna 1976 valmistuneessa mietinnössään 58 uuden kansallis- ja luonnonsuojelun perustamista maahamme vuoteen 2010 mennessä. Repoveden kansallispuistoksi komiteamietinnössä kaavailtiin noin 3 000 hehtaarin aluetta, josta yhdeksän kymmenesosa sijaitsee Valkealan kunnan pohjoisosassa ja loput Mäntyhärjun kunnassa Mikkelin läänin puolella. Seudun suurin maanomistaja on Kymmene Oy, jonka metsistä 2 500 hehtaaria sijaitsee suojeltavaksi suunnitellulla alueella. Yhtiö on perinteisesti harjoittanut maallaan metsätaloutta.

Kansallispuistokomitean mietinnössä Repovesi sijoitettiin ns. kolmanteen toteuttamisryhmään, johon kuuluvat suojeluhankkeet tulevat ajankohtaisiksi vasta vuoden 1992 jälkeen. Alueelle on laadittu rantakaava, jonka nojalla rantojen rakennusoikeus on siirretty suunnitellun puistoalueen ulkopuolelle.

Kaksi retkeä Repovedelle

Tämän kuun 4. päivänä Ky-

menlaakson luonnonsuojelupiiri järjesti tutustumisretken Repoveden maisemiin. Vuoden 1992 lähetsä alueen luonnonsuojelijat ovat monella muullakin tavoin ottaneet kantaa Repoveden kansallispuiston perustamisen puolesta. Ympäristöministeriölle vuoden alussa lähettämässään vetoomuksessa Kymenlaakson ja Etelä-Savon luonnonsuojelupiirit listasivat alueen erityispiirteitä, joita heidän mukaansa ovat ainutlaatuiset maanpinnan muodot, jylhät kalliot ja pienvesistöt sekä asutuilla seuduilla harvinaisiksi käyneet eläimet.

Kesäkuun 6:ntenä järjesti lääninhallitus ympäristöministeriön aloitteesta Repovedelle suuntautuneen retken, jolla maanomistajat ja viranomaiset tutustuivat alueeseen maalta, vesiltä ja ilmasta. Retken päätteeksi ympäristöviranomaiset totesivat tiedotusvälineille, ettei alue heidän mielestään täytä kansallispuistolle asetettavia vaatimuksia.

Tavoitteena monimuotoisuus

Ympäristöministeriö on ehdottanut, että Repoveden tulevaisuutta tulisi lähteä selvittämään lääninhallituksen esityksen pohjalta. Lääninhallituksen tehtävänä on koota työryhmä, johon kutsutaan mukaan kaikki Repoveden tulevan käytön kannalta merkittävät osapuolet: maanomistajat, läänien ympäristönsuojelutoimistot, kunnat ja luonnonsuojelijat. Työryhmän harteilla on vielä tämän vuoden aikana kartoittaa ne Repoveden alueella olevat kohteet, joilla on erityisiä

luonnonsuojelullisia, virkistysellisiä tai maisemallisia arvoja. Ryhmässä pyritään myös neuvottelemaan siitä, miten nämä arvot vaikuttavat metsätalouden harjoittamiseen alueella.

Kymmene Oy:n maankäyttöjohtaja Vesa Moision mukaan yhtiö pidättäytyy työryhmän työskentelyn ajaksi Repovedellä sijaitsevien metsiensä uudistushakkuista. Sen sijaan joitakin metsähoidollisia toimenpiteitä voidaan alueella suorittaa.

"Yhtiö lähtee yhteistyöhaluisena työryhmän työskentelyyn mukaan", vakuutti Vesa Moision. "Uskomme, että neuvotte-lujen kautta osapuolet löytävät ratkaisun, jossa suojelun, metsätalouden ja retkeilyn intressit on yhteensovitettu."



Rantojen rakennusoikeus on siirretty suunnitellun puistoalueen ulkopuolelle.

JEAN-PIERRE DEVIGNE, CHAPELLE DARBLAY:

Menestymiseen tarvitaan isoa yritystä

■ Chappelle Darblay'n henkilöstöjohtaja **Jean-Pierre Devigne** tutustui Kymmene Oy:hyn toukokuun lopulla. Reilun kolmen päivän vierailun aikana hän kävi mm. Kymin Paperiteollisuus Oy:n tehtailla Kuusankoskella sekä Kaukaan Lappeenrannan ja Voikkaan tuotantolaitoksilla.

Devignen mukaan Chapellen henkilöstö oli aluksi huolestunut, kun kerrottiin, että Kymmene Oy ja ruotsalainen Stora ostavat yrityksen.

"Nyttemmin henkilöstö on tyytyväinen siihen, että Chappellesta tulee osa suurta paperinvalmistajaa ja myös ammattiliitot ovat hyväksyneet kaupan. Joudumme kilpailemaan maailman muiden huipputuottajien kanssa ja se onnistuu vain isossa yrityksessä", Devigne arvioi.

Chapellen kahdella tehtaalla työskentelee noin 600 henkilöä kummallakin. Devignen mukaan insinööreistä ja tek-

nikoista on pulaa Ranskassa. Chapellen oma henkilökunta on erittäin hyvin motivoitunutta, mutta paperiala ei ole kovin tunnettu, vaan ranskalaiset haaveutuvat mieluummin töihin auto-, teräs- tai elintarviketeollisuuteen.

"Yritämme tehdä paperiammatteja paremmin tunnetuiksi. Selvitämme myös mahdollisuuksia insinöörivaihtoon Suomen ja Ranskan kesken", hän kertoo.

Ranskan paperiteollisuus oli Devignen mukaan voimakas menneisyydessä, mutta on pikku hiljaa siirtynyt ulkoimaiseen omistukseen.



Devignen mukaan Ranskan paperiteollisuus häviää houkuttelevuudessa mm. auto- ja terästeollisuudelle.

Epävarmuus varjosti teollisuusoppilaitoksen päättäjäisiä

■ Toukokuun viimeisenä päivänä 45 kymenlääniläisnuorta vastaanotti Kymin teollisuusoppilaitoksen päästötodistuksen merkiksi vuoden mittaisen ammattikoulutusjakson suorittamisesta. Rehtori **Esko Niittymäen** evästys metsäteollisuuden uusille ammattilaisille oli säilyttää usko alan tulevaisuuteen.

"Nyt päättyvän koulumme 76. lukuvuoden aikana taittui metsäteollisuuden korkeasuhdanne, mikä heijastuu koulutukseen ja teollisuusoppilaitokseemme epävarmuutena.

Yrityksen kouluna meidän on alusta alkaen täytynyt mukautua ylläpitäjämme toiminnan muutoksiin ja sen toimintaympäristössä tapahtuviin ilmiöihin.

Hyvät koulumme oppilaat, vallitseva markkinatilanne varjostaa elämännne sikäli, ettemme uskalla luvata Teille valmistumisenne

jälkeistä työpaikkaa. Uttahan tämä ei ole. Alalla on aiemminkin esiintynyt epävarmuutta, mutta näkymät ovat ajan myötä aina kirkahtaneet ja oppilaamme paikkansa löytäneet. Olen vakuuttunut, että kouluvuotenne tässä oppilaitoksessa osoittautuu Teille hyödylliseksi, sillä metsäteollisuus tarvitsee tekijöitä tulevaisuudessakin."

Kymin teollisuusoppilaitoksen stipendirahastosta jaetun koulun parhaan oppilaan stipendin sai valkealalainen **Simo Myller** kunnossapito-osastolta. Luokkien parhaina oppilaina palkittiin **Markus Pajunen**, **Marko Stenroos** ja **Jarkko Kärkkäinen** prosessiosasto A:lta; **Ari Huuskonen**, **Eerik Huikuri** ja **Harri Mankki** prosessiosasto B:lta sekä **Esa Laari**, **Risto Kajjansinkko** ja **Heimo Märkälä** kunnossapito-osastolta.

Aholan puutarhakoulu, joka päätettiin perustaa syksyllä 1916, muodostaa Kymi-yhtiön ammattikoulun puutarhaosaston. Koulun tarkoituksena on valmistaa poikain ammattikoulun I luokan oppilaille tilaisuus suorittaa kesän aikana tietopuolinen ja käytännöllinen kurssi puutarhanhoidossa.

Kun tarkkailemme niitä lukuisia 14–15-vuotiaita poikia, joille kaikille tehdasseudulta on mahdollonta saada sopivanlaista askartelua kesäksi, niin huomaamme, että he joutilaisuudessaan joutuvat pakostakin parveilemaan siellä täällä eikä lomasta ole oikein vastaa-

SILLOIN ENNEN

Kymi-yhtymä N:o 1, 1937

AHOLAN PUUTARHAKOULU

vaa hyötyä. Mutta ne pojat, jotka pääsevät keskikesäksi Aholaan, joutuvat elämään kaikin puolin säännöllisesti. He ovat kokonaan täysihoidossa, ainoastaan työvaatteet ja jalkineet ovat omasta takaa. Pyhäisin pojat ovat kotonaan.

Poikien voimille sopiva puutarhatyö antaa hyvän ruokaha-

lun, joten pöydän antimet tekevät hyvin kauppansa ja niiden edullinen vaikutus on myöskin ilmeinen. Kun tähän lisätään uimisen ja urheilun tuottama hyöty, niin eipä paraskaan kylpylaitoshoidon kykenisi paremmin edistämään ruumiillisen kunnan kehitystä kuin kesäkausi Aholassa.



Kymin Osakeyhtiön uusi toimitusjohtaja maisteri K. E. Ekholm, joka astuu virkaansa heinäkuun 1 p:nä.

JÄRJESTÖT

Paperiliiton Kuusankosken os.19

Tasa-arvojaosto järjestää kesäretken Särkisaloon 28.–29.7. Lähtö Kansantalolta kello 10.00. Perillä on yhteismajoitus. Makuupussi mukaan! Hinta 70 markkaa sisältää ruoan ja aamupalan. Sitovat ilmoittautumiset 5.7. mennessä Yksysiin puh. (402) 2473 tai (402) 2474. Tervetuloa mukaan!

Jatkoa sivulta 3.

Konsernin tulos . . .

edellisvuoteen verrattuna toteutettujen investointien ansiosta. Sellutuotanto sensijaan laski markkinamassan kysynnän vähennyttä.

Kaukas Oy:n saha- ja vaneriteollisuus toimi täydellä käyntiasteella vahvan markkinatilanteen ansiosta. Sahatavaran ja vanerin taloudellinen tulos parani.

Caledonian Paper plc

Caledonian Paperin LWC-paperitehtaan kotimarkkina-vaikutukset johtivat sekä tuotan-

nonrajoituksiin että myynnin ohjaamiseen entistä voimakkaammin viettiin. Maaliskuussa toteutetulla myyntihinnan korotuksella pystyttiin osittain kompensoimaan kohoavia kustannuksia.

Tuotanto kehittyi myönteisesti ja LWC-paperin laatu säilyi hyvänä. Tehtaan laitteisto ja prosessiratkaisut ovat osoittautuneet ensimmäisen toimintavuoden aikana tavoitteiden mukaisiksi.

Wisaforest Oy Ab

Yhtiön päätuotteen sellun muuttunut markkinatilanne leimasi Wisaforest Oy Ab:n toimintaa. Paperituotannossa valkaistujen säkki- ja voimapaperien tilanne oli vakaa, mutta valkaisemattomien tuotteiden kysyntä laski. Teolli-

suuspaperien kysyntä oli vilkasta mutta paperisäkeissä tilanne oli Neuvostoliiton vientimäärien laskusta johtuen huolestuttava. Sahan markkinatilanne oli hyvä.

Schauman Wood Oy

Sahatavaran ja vanerin markkinat olivat hyvät ja hintataso nousi molemmissa tuoteryhmissä. Lastulevyn kysyntä päävientimarkkinoilla Isossa-Britanniassa oli hiljaista ja myyntihinnat heikot. Myös kotimaassa lastulevymarkkinat hiljentyivät jonkin verran.

Sahat ja vaneritehtaat toimivat täydellä käyntiasteella ja tuotannon määrä oli korkea. Ostetut vaneritehtaat lisäsivät osaltaan tuotantomääriä. Koi-vun saatavuusongelmat lisäsivät havupuun käyttöä. Viennin

hiljeneminen rajoitti lastulevytuotantoa.

Oy Nautor Ab

Nautor toimi katsauskauden täydellä kapasiteetilla, mutta valtameripurjeveneiden tilauskanta heikkeni viime syksyn hyvältä tasolta

Kymmene Oy

Emoyhtiön, Kymmene Oy:n, liikevaihto muodostuu suurimmaksi osaksi hankitun puun toimituksista kotimaisille tytäryhtiöille. Liikevaihdon kasvu johtui puuraaka-aineen alkuvarastojen kertaluonteisesta myynnistä tytäryhtiöille yhtiöittämissä yhteydessä 1.1.1990

Lähiajan näkymät

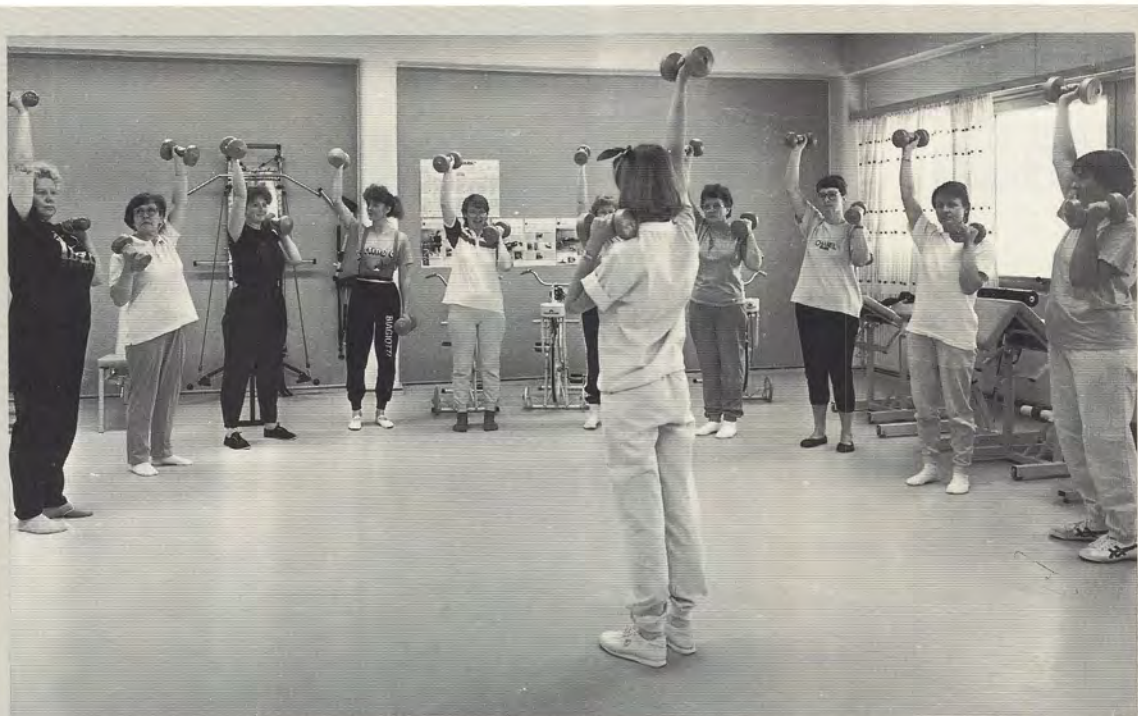
Paperin kysynnän kasvu tulee jatkumaan lähitulevaisuu-

dessä, joskin hitaampana kuin kahtena edellisena vuotena. Keski-Euroopan kehitys on jo vaikuttanut myönteiseen suuntaan, kun sen sijaan Ison-Britannian talouden taantumalla on ollut päinvastaiset seuraukset.

Sellumarkkinoilla vallitsee hermostunut mieliala. Lienee todennäköistä, että uusien sel-lutehtaiden rakentamispäätöksiä joudutaan peruuttamaan tai lykkäämään maailmanlaajuisesti ympäristönormien kiristymisen myötä.

Sahatavaran ja vanerin kysyntä jatkunee hyvänä ja hintatason nousu toteutuu.

Suomen kustannustason ryöstäytyminen on varsin tun-tuvasti kaventanut niiden tuotteiden marginaaleja, joiden hintoja ei voida korottaa.



Työterveyskeskus järjesti keväällä 4 punttijumppakurssia.

Punttijumppa pitää niskavaivat kurissa ja lihakset vetreinä

Mistään kehonrakennusvillityksestä ei toki ole kyse, vaan omatoimisesta niska- ja hartiavaivojen lieventämisestä sekä ennaltaehkäisystä.

Työterveyskeskus järjesti keväällä neljä kurssia, joihin kaikkiaan 42 niska- ja hartiavaivojen kiusaamaa kymiläistä osallistui.

Punttijumppassa niska- ja hartianseudun lihaksistoa vahvistetaan keveitä käsipainoja nostelemalla. Niska- ja hartiavaivat ovat yleisin työikäisten kiusa selkäongelmien ohella ja niiden pääasiallinen aiheuttaja on lihasten liian yksipuolinen tai kevyt kuormitus. Punttijumppakurssin tavoitteena olikin vahvistaa lihaksistoa, lisätä sen kestävyttä ja joustavuutta.

Erikoislääkintävoimistelija **Tuija Kauppinen** mukaan vahvistuneet lihakset eivät rasitu yhtä helposti yksipuolisesta tai liian kevyestä kuormituksesta kuin lihaksisto, jonka lihasvo-

ma on heikko. Tuija Kauppinen vertaa punttijumppaa fysikaaliseen hoitoon ja toteaa, että punttijumppa on lihasten suorituskyvyn parantaminen. Fysikaalisessa hoidossa lihaksia vetreytetään, mutta hoidon vaikutukset jäävät tilapäisiksi.

Niskavaivat vähenevät kurssin jälkeen

Punttijumpparyhmät kokoontuivat 10 kertaa kevään aikana ja ensimmäisellä sekä viimeisellä kerralla osanottajat testattiin. Testaukset osoittivat, että punttijumppa ehkäisee ja lieventää tehokkaasti lihasjäntymistä, hartioiden pakotusta, päänsärkyä ja käsien puutumista.

Yksipuolisia työasentoja, kiirettä, stressiä ja vetoa pidettiin niskavaivoja pahentavina tekijöinä. Konstit jännitykseen ja kivistyksen olivat kurssilais-

ten tiedossa ja yleisimpinä lievityskkeinoina pidettiin liikuntaa, voimistelua, venyttelyä ja rentoutusta.

Tuija Kauppinen kertoo, että niskavaivat eivät kurssin jälkeen haitanneet päivittäisiä rutiineja yhtä paljon kuin ennen jumppa aloittamista. Kurssilaisten mukaan niskavaivojen laajuus oli vähentynyt ja oireet olivat lieventyneet. Punttijumppakurssin osanottajat olivat tyytyväisiä kurssin antiin. Käsipainoilla harjoittelu kohensi kurssilaisten lihaskuntoa ja he saivat kaipaamia ohjeita ja neuvoja niska- ja hartianseudun itsehoitoon.

Erikoislääkintävoimistelija Tuija Kauppinen kertoo, että punttijumppatoiminta jatkuu syksyllä. Hän kehottaa kaikkia niskavaivaisia ottamaan yhteyttä lääkintävoimistelijoihin, jotka antavat lisätietoja omatoimisesta niska- ja hartiavaivojen ennaltaehkäisystä ja lieventämisestä.

Koskela kiinni 2.-13.7.

Koskela on korjaustöiden vuoksi suljettuna 2.-13.7.1990, minkä johdosta sen palveluja käyttäviä pyydetään ottamaan huomioon seuraavat seikat:

– Toimihenkilöt voivat lounaslippuja vastaan aterioida Kuusanniemen ja Kymin paperin henkilöstöravintoloissa sekä Voikkaan klubilla. Lounaslippuja myy **Raili Rautjärvi** keskuskonttorin neuvonnassa.

– Koskelan sauna, kuntosali sekä AV-huone eivät ole käytettävissä.

– Keskuskonttorin aamu- ja iltapäivän kahvitarjoilua ei järjestetä eikä tilauksia toimiteta neuvotteluhuoneisiin.

– Edustustarkoituksiin kehoitetaan käyttämään paikallisia ravintolapalveluita, esim. Hotelli Sommelo.

Aloitteen n:o 5089 tekijä

Kymin höyryltä tulleen aloiteehdotuksen n:o 5089 tekijää pyydetään lisätietojen saamiseksi ottamaan yhteyttä aloiteasiain hoitaja **Seppo Vireään**, puh. (402) 2342.

Avustuskassa tiedottaa

Kesän aukioloaika

Työajan lyhennyksestä johdettua Avustuskassan toimisto on 2.5.-30.9. välisenä aikana avoinna arkisin 8.00-15.30. Muulloin aukioloaika on 8.00-16.00.

Lisäetuuskorvauksen hakeminen

Myös pelkkiä lisäetuuskorvauksia haettaessa pyydetään jäseniä täyttämään korvaushakemus (lomake sv 127, jonka saa Avustuskassasta, työterveyskeskuksesta ja suurimmilta työosastoilta) tai merkittävään pankkiyhteys- ja osoitetiedot kulukuitin kääntöpuolelle.

Kulukuitit

Korvausta ei voida suorittaa, sellaisia pankkien maksupalveluissa käsiteltyjä pankkisiirtokuitteja vastaan, joista puuttuvat asianmukaiset maksutapahtumatiedot mm. maksupäivätieto kuittauksineen. Haettaessa korvausta sairaalahoidon- ja poliklinikamaksuista tulee korvaushakemukseen liittää maksukuitin lisäksi myös varsinainen lasku.

Eläkeläisjäsenet ja lääkäripiirit

Eläkeläisjäsenille ei suoriteta lisäetuutta kassan nimeämän lääkäripiirin (Kuusankoski, Kouvola, Valkeala, Iitti, Jaala ja Elimäki) ulkopuolella syntyneistä sairaanhoitokuluista. Korvauskäytäntö on näin ollen sama kuin työntekijäjäsenillä.

HENKILÖ-UUTISET



Henry Mårtens

Finnish Peroxides

■ Insinööri **Henry Mårtens**, 31, on 1.6.1990 nimitetty Finnish Peroxidesin teknisen palvelun tuoteinsinööriksi vastuualueenaan valkaisu- ja korvausvälikemien ensisijaisesti vetyperoksidi. Hän raportoi tuotepäällikkö Ulf Smedsille.

KIITOKSET

Sydämellinen kiitokseni kaikille merkkipäiväni muistaneille. Muistamisillanne teitte elämäni onnellisen päivän.

Antti Jokinen

Kiitoksia muistamisesta.

Petteri Koskinen

Sydämellinen kiitos ystäväni ja työtovereilleni osakseni tulleesta huomaavaisuudesta jäädessäni eläkkeelle.

Torsten Nylund

Kiitos työnjohtolle ja työtovereille muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Yrjö Tohka

Sydämellinen kiitos teille kaikille, jotka muistitte minua jäädessäni vapaalle.

Kerttu Toivola

Sydämelliset kiitokset kaikille merkkipäiväni muistaneille.

Ritva Virta

ELÄKKEELLE

Kymin Paperiteollisuus

C- ja MG-paperi

Merkkaaja **Tapio Hietanen** (31 palveluvuotta), vanteittaja **Sirkka Piitulainen** (32).

Sellutehdas

Puunkäsittelijä **Otto Piira** (13), työkoneenkuljettaja **Voitto Turunen** (24).

Tehdaspalvelu

Vartija **Aaretti Salminen** (21).

Tutkimusosasto

Tutkimusjohtaja **Pauli Paasonen** (40).

Kaukas Oy

Voikkaan puuhiomo Kuorimomies **Rainer Stenström** (29).

MERKKIPÄIVÄT

Vuoromestari **Allan Alen** päällystyslaitokselta täyttää 50 vuotta 31.7.

Allan Alen on syntynyt Kuusankoskella. Vuonna 1956 hän tuli oppilaaksi Kymin paperitehtaalalle, missä hän eteni präsipojasta ja kalanterin apumiehestä rullamieheksi ja lopulta vuoromestariksi. Nykyisessä toimessaan päällystyslaitoksen vanhempana vuoromestarina hän on työskennellyt vuodesta 1976 lähtien.

Sähköasentaja **Ossi Laaksonen** automaatio-osastolta täyttää 50 vuotta 19.7.

Ossi Laaksonen on syntynyt Kuusankoskella. Yhtiön palvelukseen hän tuli vuonna 1958.

Huulet talteen -kilpailu!

Kesällä riittää vapaata aikaa ja valoisa ilta istahtaa hetkeksi paperin ääreen muistelemaan yhtiöön ja yhtiöläisiin liittyviä kaskuja, juohevia juttuja ja sattuvia sutkauksia. Hauskan tapahtuman voi tallentaa myös piirtämällä.

Uutiskymin 50. vuosiker-tää juhlistavassa kilpailussa palkitaan parhaan "huulen" lähettäjä 500 markan lahja-

kortilla. Lisäksi kaikkien kilpailuun osallistuvien kesken arvotaan kymmenen esinepalkintoa.

Kilpailu on avoin kaikille asiasta kiinnostuneille. Osanottajan nimellä ja osoitteella varustettu aineisto tulee lähettää 31.8.1990 mennessä osoitteella: Kymin Paperiteollisuus Oy, Tiedotus/Huulet talteen -kilpailu, 45700 KUUSANKOSKI.

Tuotanto ja kunnossapito kehittävät yhteistyötään

■ Kunnossapidon ongelmien löytäminen ja saaminen keskustelunaiheiksi tuotannon ja kunnossapidon välillä sekä parannuskeinojen etsiminen yhteisiin pulmiin ovat tavoitteena TUKI-projektissa, jota on toteutettu kevään mittaan Kymin Paperiteollisuudessa. TUKI on lyhennelmä käsitteestä tuotannon ja kunnossapidon yhteistyön kehittäminen. TUKIn päämäärä on kunnossapidon tehokkuuden ja kustannustietoisuuden parantaminen.

Tehdaspalvelussa on jo aiemmin toteutettu yleisluonteinen tilanteen analysointi. Samassa yhteydessä laadittu kunnossapidon kehittämissuunnitelma kuitenkin todettiin liian yleisluontoiseksi. Keskeisten käsitteiden ja määritelmien hiomiseksi sekä toimintojen vastuiden tarkentamiseksi käynnistettiin em. TUKI-projekti, joka esiteltiin johtajistolle viime vuoden helmikuussa.

Perusteellisempaan nykytilanteen analysointiin antoi mahdollisuuden kunnossapidon atk-järjestelmää varten

tehty toiminto-vastuumatriisi. Toimintomatriisin yhteyteen voitiin valmiiksi ryhmitellä ne avainalueet, joilla ilmenevät ongelmat haluttiin saada esiin.

Jotta ongelma-analyysi kuvaisi vain oman yhtiön tilannetta, toteutettiin 34 eri henkilöstöryhmiä ja osastoja edustavan henkilön kanssa toukokuun aikana kyselytutkimus. Vastaajina oli 16 käyttöpuolen ja 16 kunnossapitupuolen edustajaa sekä materiaali- ja suunnitteluosastojen edustajat. Kukin haastattelu kesti kolmisen tuntia ja jokainen haastattava pyrki esittämään omalta alueeltaan 25 ongelmaa.

Tavoitteena on seuloa saadusta materiaalista kuusi keskeistä kehittämiskohdetta. Parannustoimenpiteistä ja mm. niiden rahallisista vaikutuksista keskustellaan yhteisissä työryhmissä.

Haastatellut tulevat saamaan ensimmäisenä palautetta tuloksista. Laajemmasta loppuseminaarissa esitetään ongelmaluettelot alustavassa työjärjestyksessä sekä esitel-

lään ehdotus toimenpideohjelmaksi. Myöhemmin sovitaan käynnistettävistä jatkoprojekteista.

Projektin ohjausryhmään kuuluvat puheenjohtajana Teuvo Karhu sekä jäseninä Timo Honkanen, Markku Keisala, Markku Laaksonen, Jorma Latomäki, Ilkka Parvonen, Markku Pasi ja Matti Sampolahti. Projektin työryhmän vetäjä on Matti Sampolahti. Työryhmään kuuluvat Kari Huovila, Reijo Hölsä, Arto Lindberg, Pentti Manninen, Lauri Mattila ja Tuomo Nurmi sekä tietohallinnon asiantuntijana Juha Rautiainen.

Tehdaspalvelun johtaja Teuvo Karhu toteaa, että projektissa on jo alusta lähtien hyödynnettävissä eri henkilöstöryhmien asiantuntemus. Sampolahti painottaa, että tutkimus keskittyy ongelmien kietymiseen eikä tutkimuksen tuloksista esimerkiksi saada selville, kuka haastatelluista mitään kritiikkiä esitti.



Kymmene-Golf 1990 voittaja Lasse Lieri (vas.) saa komean laivakellon palkinnoksi voitostaan Oy Finnarciers Ab:n markkinointijohtaja Heikki P. Pesolalta. Palkintoja olivat jakamassa myös toim.joht. Harto Lehtonen Maa ja Meri Oy:sta (oik) sekä kilpailun johtajana toiminut Esa-Tuomas Malinen.

KYMMENE-GOLFTURNAUS:

Voitto Kymin Lasse Lierille

■ Toukokuun lopulla ottivat Kymmene-konsernin golffarit ensimmäisen kerran mittaa toisistaan. Suur-Helsingin Golfkentällä Vantaan Luukissa käydyssä kilpailussa oli mukana 38 pelaajaa. Turnauksen järjestänyt Maa ja Meri Oy halusi tätä kautta myös tehdä toimintaansa tunnetuksi konsernin osana.

Kymin pelaajat onnistuivat erittäin hyvin Luukin kumpuilevassa maastossa Lasse Lierin Kuusanniemen kunnossapidosta viedessä selvän voiton.

Vastaisuudessa Kymmene-golffarit ottavat vuosittain mittaa toisistaan. Ilmari Lindberg toivottikin kaikki tervetulleiksi Eerolan kentälle ensi keväänä.

Tulokset:

1. Lasse Lieri Kymi, 2. Veli-Markku Sinkko Kaukas, 3. Ilmari Lindberg Kymi, 4. Matti Pitkänen Schautman-Wood, 5. Risto Jokinen Kaukas, 6. Lauri Melanen Kaukas, 7. Kai Segerstahl Kymi, 8. Markku Pasi Kymi, 9. Pekka Kivinen Schautman-Wood ja 10. Hele Paavola Finnterminals.

Kunnianteko kotikunnalle

Show-väkeä emme ole, karnevaalikansaa meistä ei tule, juhlikaamme siis omin eväin, aidon suomalaisittain. Tämä periaate kohosi kunniaan entisten ja nykyisten jaalalaisten ja valkealalaisten kokoontuessa yhteiseen kotiseutujuhlaansa Verlaan, kuntien rajamaille, 10. kesäkuuta.

Veden äärellä vietettyä sunnuntai-iltapäivää hallitsivat perinteisen kansanjuhlan elementit: historialliset kuvaelmat, kansallispuikuiset vieraat, armeijan soppakanuunoista kauhottu lohikeitto, VPK:n soittokunnan pontevat torvet, perusteellisesti valmistellut puheet sekä pilvettömän paisteen perään vielä lopuksi ripaus sadetta.

Juhlissa luovutettiin Suomen kotiseutuliiton harrastus-



Historiallisiin kuvaelmiin kuului mm. erämiesten paluu.

mitali entiselle Verlan mylläri- ja laitospäivänsä Esko Pukkilalle, joka on ansioitunut Verlan tehdasmuseon esitteli-

jänä sekä metsäteknikko Urpo Markkaselle, joka mm. on koonnut pienoismallin Verlan kesäkuivaamosta.

Jatkoa sivulta 3.

Klooridioksidi...

tehtaan ja klooridioksidilaitoksen välinen noin 1,3 kilometriä pitkä eristetty putki vuodonilmaisukaapelilla, joka ilmaisee mahdolliset vähäisetkin vuodot välittömästi.

Ilman- ja vesiensuojelun kannalta edullinen

Klooridioksidia tuotetaan uudella valkaisuaiteella ns. integroidulla menetelmällä,

jonka pääosat ovat varsinaisen klooridioksidituotannon lisäksi suolahapon valmistus ja klooraattielektrolyysi.

Klooridioksidin valmistuksessa käytettävä prosessi on erittäin suljettu ja tehtaalta syntyy jäähdytysvesien lisäksi jätevesiä vain 20-30 kuutiometriä vuorokaudessa. Vähäisen määrän kemikaalijäämiä sisältävä jätevesi pumpataan Kuusanniemen sellutehtaan biologiselle puhdistamolle.

Klooritehtaan integroidun valkaisuaiteen käyttöön vähentää myös rikki-päästöjä Kuusanniemen sellutehtaalta.

Valmistettaessa klooridioksidia natriumkloraatista rikkipäpon avulla syntyy sivutuotteena jätehappo. Kun jätehappo palautettiin tehtaan mustalipeäkiertoon saattoi syntyä rikkiylijäämää sekä siitä aiheutuvia rikkipäästöjä ilmaan ja korroosiota laitteistoon.

Integroitua valmistusmenetelmää käytettäessä prosessissa ei synny rikkitasapainoon vaikuttavia sivutuotteita.

Sellutehtaan jätevesien orgaanisten klooriyhdisteiden määrää kuvaava AOX-luku pienenee, koska ko. yhdisteitä syntyy vähemmän käytettäessä klooridioksidia.

Jatkoa etusivulta.

Soodakattilalle...

pesurin alaosaan, jossa ne jäädytetään vedellä ja pestään sen jälkeen vesiliuoksella. Pesuliuoksena käytetään vedellä laimennettua natriumhydroksidia. Kaasumainen rikkidioksidi absorboituu pesuliuokseen ja pölyhiukkaset liukenevat nesteeseen. Pesuliuos johdetaan takaisin tehtaan kemikaalikiertoon.

Pesuvaiheesta savukaasut johdetaan pesurin yläosassa sijaitsevaan lämmöntalteenottovaiheeseen, joka on täynnä lyhyitä putkia, täytepalleita. Savukaasut joutuvat suoraan kosketukseen alaspäin virtaavan veden kanssa, jolloin niiden sisältämää lämpöä siirtyy veteen. Näin saatu 65-asteinen vesi käytetään prosessivetenä mm. sellutehtaalla.

Savukaasupesuri sijaitsee vanhan pesurin vieressä, 2-soodakattilan itäseinällä. Pesuri piippuineen on 80 metrin korkeinen. Uuden savupiipun halkaisija on 5 metriä. Pesurin piippu nostettiin paikalleen 15. kesäkuuta ja itse pesuri 21. kesäkuuta.

Pesurin toimittaja on Oy Tampella Ab. Laitteet on val-

mistanut Sul-Mu Oy. Projektin kustannukset ovat 16 miljoonaa markkaa.

Seisokin aikana uusitaan myös soodakattilan kummankin sivuseinän putkisto, joka on syöppynyt. Puolet putkistosta uusitaan juhannuseisokin aikana ja loput jouluna.

Muutokset tekee ruotsalainen Götaverken Enegy, joka on alunperin myös toimittanut soodakattilan. Kustannukset ovat 8,5 miljoonaa markkaa.

Massatehdas harjakorkeuteen

Voikkaan paperitehtaan uusi painehiomo on noussut harjakorkeuteensa. Vuonna 1991 toimintansa aloittava massatehdas korvaa Voikkaan nykyistä hiomoista toisen, ns. Voith-hiomon, jonka koneista vanhimmat ovat peräisin 1920-luvulta. Investointi myös vähentää jätevesikuormitusta entisestään. Vuonna 1972 rakennettu hiomo jatkaa toimintaansa uuden laitoksen rinnalla.

Uuden painehiomon tuotantokyky on 170 000 hioketonnina vuodessa.